

# 外交礼仪漫谈

马保奉 编著



中国铁道出版社

责任编辑 高振英  
封面设计 马 利



ISBN 7-113-02332-0



9 787113 023324 >

ISBN7-113-02332-0/Z·208

定 价： 11.10 元



# 外交礼仪漫谈

马保奉 编著

中 国 铁 道 出 版 社

1 9 9 6 年 · 北 京

# (京)新登字 063 号

## 内 容 简 介

本书作者以从事外交礼宾工作三十年之见闻、经验和积累的资料,系统地介绍了国宾接待、领导人出访、使馆工作、国际交往等方面的礼仪,汇集了东方、伊斯兰教国家、佛教国家、基督教国家、印度教国家及非洲的礼俗及禁忌,资料丰富,文字流畅,可读性很强,可作为从事外事工作人员的参考书和培训教材,也可满足各界读者对外交礼仪兴趣的需要。

## 外交礼仪漫谈

马保奉 编著

\*

中国铁道出版社出版发行

(北京市宣武区南菜园街甲72号)

责任编辑 高振英 封面设计 马利

各地新华书店经售

北京顺义燕华印刷厂印

---

开本: 787×1092 毫米 1/32 印张: 8.25 字数: 176 千

1996年10月 第1版 第1次印刷

印数: 1—3000 册

---

ISBN7-113-02332-0/Z·208 定价: 11.10 元

## 前 言

《外交礼仪漫谈》是一本介绍我国当代外交礼仪和国际交往知识的普及型读物,适用于各行各业的涉外人员和社会各界关心涉外交往知识的读者。

人们通过电影、电视,对外交礼仪或多或少有一些直观了解,如国宾来访,要举行盛大的欢迎仪式和国宴;外国大使到任,需亲自将其元首签署任命其为大使的国书,面交驻在国国家元首,等等。但也许有些读者并未注意到这个细节:在外交场合,主人往往把客人置于自己的右首(即上首),而这种以右为上的做法,同我国以左为上的传统是矛盾的;欧美国家人士举行宴会,常由女主人陪男主宾、男主人却陪女主宾,而在我国外交礼仪实践中却未学习西方人的做法。我国的外交礼仪是如何同国际外交礼仪相衔接的呢?本书将回答这个问题。

礼仪是一种古老的文化现象,是人类精神文明的产物。外交礼仪植根于各国、各民族丰厚的礼仪基础之上,在国与国交往的实践中,逐渐形成、并不断发展、变革。外交礼仪总的发展趋势是,逐步简化、更加灵活、注重实效。五、六十年代,为来访的外国领导人专机提供战斗机护航,十分隆重,但不够安全,已被实践淘汰;组织大规模群众夹道欢迎贵宾或举行迎宾群众大会,场面壮观热烈,但人力物力浪费太大,国际上已不多见。然而,在欢迎仪式上体现国家尊严的升挂国旗、演奏国歌、

鸣放礼炮、检阅陆海空三军仪仗队等程序，均得以加强。在汽车交通十分发达的今天，一些王国仍保留着让外国大使乘坐皇家传统的豪华马车去晋见国王、递交国书，这恐怕是古老的民族礼仪的遗风。

我国是礼仪之邦。我国的外交礼仪隆重、严谨、周到，受到国际上的普遍好评，很值得认真探讨、总结。令人遗憾的是，这项工作虽已启动，但同我国改革开放迅猛发展的形势极不相称。作者在国家外交礼仪部门工作了近 30 个春秋，近年来曾被邀多次在北京和其他一些省市讲授外交礼仪知识。听众们的热心和渴望，令作者深为感动。作者意识到编写一本普及型的外交礼仪小册子是时代的呼唤。于是，艰苦的筹划开始了，广泛地查阅档案、资料，力图把外交礼仪相对枯燥的知识同古今中外大量的外交实例、外交礼仪趣闻、花絮有机结合起来，使这本读物既具有专业参考价值，又照顾到各界读者的阅读兴趣。

由开始的讲稿，不断与听众、学员见面，不断增补、修改，到 1994 年上半年在中央人民广播电台播放，听众反映均不错。现经作者重新校阅，编纂成册，呈献给读者。由于作者水平所限，不妥之处，在所难免，敬希各界同仁指教。

**编 者**

一九九五年十二月

# 目 录

## 礼仪概述篇

- 一、礼仪的反思——传统、继承、借鉴 ..... (1)
- 二、中国、西方礼仪比较 ..... (13)
- 三、古今国际外交礼仪比较 ..... (22)

## 国宾接待和领导人出访礼仪篇

- 一、国宾接待礼仪 ..... (28)
- 二、国家领导人出国访问礼仪 ..... (48)
- 三、国旗、国徽礼仪 ..... (58)
- 四、中、外互赠礼品佳话 ..... (63)

## 大使馆礼仪篇

- 一、大使和大使馆 ..... (73)
- 二、外交团与外交官名册 ..... (84)
- 三、礼宾次序 ..... (87)
- 四、外交特权与豁免 ..... (91)
- 五、联合国和其他国际组织驻华代表机构  
    及其特权与豁免 ..... (99)
- 六、外交人员享受的免税待遇 ..... (102)
- 七、我国驻外使、领馆人员的工作和生活 ..... (107)

## 交际礼仪篇

- 一、介绍的礼仪 ..... (125)
- 二、外交官着装、服饰礼仪 ..... (128)

三、外交官的修养与风度 .....	(138)
四、外交语言礼仪 .....	(146)
五、译员应注意的礼仪 .....	(154)
六、怎样做宴会的主人 .....	(158)
七、参加西餐宴会的礼仪 .....	(171)
八、西方著名饮料、酒类常识 .....	(178)
九、庆吊礼仪 .....	(182)
十、对外文书中的礼仪 .....	(188)
十一、开幕式和剪彩礼仪 .....	(192)
十二、到外国人家中作客礼仪 .....	(193)
十三、舞会礼仪 .....	(195)
十四、外国人的姓名 .....	(197)
十五、出国常识 .....	(200)

## 世界礼俗、禁忌篇

一、东方 .....	(211)
二、伊斯兰教国家 .....	(214)
三、佛教国家 .....	(217)
四、印度教国家 .....	(220)
五、非洲 .....	(221)
六、基督教国家 .....	(222)
七、对鲜花的一般认识 .....	(229)
八、对颜色的一般认识 .....	(231)
九、手语在世界 .....	(232)

## 附 录

(一)《中华人民共和国外交特权与豁免条例》.....	(236)
(二)《维也纳外交关系公约》.....	(242)



## 礼 仪 概 述 篇

### 一、礼仪的反思——传统、继承、借鉴

#### (一)礼的意义和礼的产生

孟子说：“尊敬之心，礼也。”

礼是人类文明的重要标志。不同的人类群体、不同的民族，甚至在同一民族的不同区域，都会有不同的礼。如人们见面时，有握手礼、鞠躬礼、合十礼、拥抱、亲吻礼等等，而在澳大利亚，毛利人的见面礼却是彼此互相碰碰鼻子。

在西方，礼字是“Etiquette”，字源来自法文。早期，欧洲的贵族们把家族的规矩和礼仪书写在告示牌上，并张挂在他们居住的城堡庭院外，以便宾客注意和遵守。这种告示牌就叫做“Etiquette”。

中华民族的礼，是在中华大地上独特的生存环境中，受中华民族道德、文化传统等因素制约，逐渐形成的为中华民族广大群众共同遵循的行为规范、道德准则。如在我国历史上长期流行的跪拜礼，来源于我们的祖先席地而坐的生活习惯，由对天、对地、对神的祭祀活动演变而来。在我国古代，礼的本意是敬神，后来引申为表示敬意，以及为表示敬意或隆重而举行的仪式。

我们现代人的礼，尽管在内容和形式上与古代相比，发生

了很大变化,但以礼表示人类之间敬爱、谦让、祝颂、哀悼等特殊功能,从古至今是一脉相承的。人类的这种高尚情感,是以某种形式表现出来的,如语言、文字、动作、行为等。这就是人类文明之所在,这也是人类同其他动物相区别的重要标志。敬与爱是人类精神文明的本质,是人类在其历史长河中永远挖掘不尽的宝藏,永远咏唱不完的主题。不能设想,一个不懂礼貌、不讲礼节、不讲文明的世界,将是什么样的世界!

由礼派生出一系列词汇,如礼貌、礼仪、礼节、礼宾、礼俗、礼教等。礼貌是语言、动作所表现的谦虚、恭敬。礼仪指的是礼节和仪式。礼节则是表示礼的惯用形式,如握手、鞠躬等。而礼宾则是指以礼对待宾客之意。礼俗是指民间婚丧、祭祀以及人们日常交往的礼节。至于礼教,则是指以旧传统束缚人们的思想、行动、有利于反动统治阶级的礼节和道德,如封建社会要求妇女三从四德等。

礼的产生可追溯到人类最初的文明。原始社会人类的生存条件恶劣,洪水、猛兽袭击,自然灾害频繁发生。不要说人们对地震、日蚀、月蚀等自然现象无法理解,就是对风雨雷电也常常感到恐惧。大自然对人类的一次一次严酷的考验,在当时的人类看来,就是上天对人们罪过的不断惩罚。在他们朴实的想象中,主宰万物、超越自然、无所不在、无所不能、具有人格和意识的“神”出现了。这种对神的敬畏和崇拜的意识,逐步演变为具有固定形式和内容的祭天、祭地、祭神等祭祀活动。人们期望通过这些对天、对神的虔诚敬意,祈求上天保佑、神的恩典。这就是人类最早的礼。进入阶级社会以后,把对无形的神的敬畏、崇拜之礼,引用到对有形的神——奴隶主和封建帝王(皇帝称天子,即上天之子,不就是神吗?)身上,在礼仪形式

上更加繁琐，森严。

## （二）我国封建王朝的礼仪

在我国的历史上，周王朝是国家礼仪比较完备的朝代。相传周公创制《周礼》。荀子说：“先王恶其乱，故制礼义以分之。”《周礼》是我国最早的礼仪文献，对后世历代封建王朝产生过重大影响。它规定了当时社会的种种典章制度，后来又融汇了儒家以礼治国的政治主张。自孔子起，儒家即提倡“礼治”，要求天子，诸侯，卿，大夫，士等各级统治者都安于名位，遵守礼制，不得僭越，以期巩固统治阶级内部的秩序，进而更有效地治理国家。《论语·宪问》：“上好礼，则民易使也。”另一方面，对于广大庶民也“导之以德，齐之以礼”，即要求平民百姓也以礼为准绳，安份守己，不得犯上作乱。《荀子·修身篇》：“故人无礼则不生，事无礼则不成，国家无礼则不宁。”总之，把整个社会都禁锢在礼的框架之内。

我国漫长的封建社会，历代王朝沿袭周礼，崇尚儒家，主张礼治。汉代武帝废百家之学独尊儒术，立庙祭祀孔子。唐代以周公为先圣，孔子为先师。汉、唐是中国历史上空前繁荣发达的两个朝代，特别是唐代，来自亚洲邻国以及遥远的阿拉伯国家的商人、留学生和外交使臣，云集于首都长安。长安城中规划出专门供外国人居住的区域，有的外国人还在朝廷里做了官。这是盛唐丰富多彩的画面中十分生动的一页。随着我国封建社会的发展和逐渐完善，礼愈加普及，遍布社会的各个角落。礼对维护封建王朝的统治，在一定时期起到了无法替代的作用。同时，礼推动了民族文化的辉煌，并构成中华传统文化不可分割的重要组成部分。我国“礼仪之邦”的美名远播，就

是对我国高度发展的传统礼仪的最好说明。

中世纪以后，西方资本主义开始蓬勃发展，而我国的清王朝统治者却闭眼不看外部世界的巨大变化，坚持闭关锁国，死死抱着那个万世不变的礼不放，以“上天儿子”自居，以“普天之下，莫非王土”的心理，对待外部世界，把那皇权至高无上的礼仪运用到外交礼仪中，把外国使臣也当成自己的臣仆，在中国封建礼仪与西方资产阶级礼仪相对撞中，留下黑暗的一页。

1793年英国派乔治·马嘎尔尼(注释:1)为首的临时使团来到中国。清政府把他作为“贡使”，要求他在从大沽口到北京乘坐的木船上，悬挂代表英国向中国皇帝进贡字样的旗帜。乾隆皇帝在热河行宫接见了。在递交国书礼仪问题上，清政府坚持，英大使应当向乾隆皇帝三跪九叩首，国书应由近臣转呈皇帝。英方不肯接受。经过协商，采取了折衷办法：即在呈递国书时，英大使以单膝跪下，行鞠躬礼数次，然后将国书放在一个金匣内，乾隆皇帝再从金匣内接受国书。这可以说是中、西礼仪不伦不类的“合璧”。

1816年英国再派阿美士德(注释:2)率临时使团到达北京。他对在递交国书仪式上必须行跪拜礼不肯让步。清廷派接待官员予以“开导”，无奈这位使臣仍不肯就范，并且借口礼服、国书未准备好，不前往朝见。英国使臣的这种“无理”举动激怒了嘉庆皇帝。嘉庆皇帝下令要他立即离开中国。据说，因为不愿行跪拜礼，被清朝皇帝拒绝接见的还有其他一些外国使臣。

西方的炮舰敲开了中国紧闭的国门，1840年鸦片战争以后中国沦为半封建半殖民地，清王朝的统治者再也威风不起来了。1858年中英天津条约签订后，清政府被迫承认了中英

互派使节权,接见外交使臣时采用国际上通行的外交礼节,不敢再要求外国使臣行跪拜礼。19世纪下半叶,英、俄、法、美等国使节相继来京履职后,清政府就中国是否应向西方国家派出使节一事犹豫不决。清政府的总理各国事务衙门(于1861年设立)深感“礼节一事尤难置议”,致使派遣使节一事长期搁置。直到1877年,清政府才向西方国家派出了中国历史上第一位常驻使节。为了熟悉西方礼节,清政府聘请刚卸任的美国驻华公使蒲安臣充当清政府的“外交事务交涉大臣”,率中国代表团到西方国家考察访问,并代表中国与美国签定损害中国利益的条约。

清王朝闭关自守、墨守陈规,与不断发展,不断进取的西方世界拉开了距离,酿成我国近代史上一幕一幕民族悲剧。清王朝腐败无能,西方列强步步紧逼,八国联军攻占北京,慈禧太后和光绪皇帝仓皇出逃。圆明园被焚,金銮宝殿变成荷枪实弹的外国洋兵狂欢、戏闹的场所,太后、皇帝乃至全中国人民的脸面丧失殆尽。半封建半殖民地的旧中国统治者唯洋人马首是瞻,中国人在洋人老爷的眼里只能与狗并列,在对外交往中已无礼仪可言!

### (三)新中国的礼宾接待工作

新中国成立后,在周恩来总理亲自指导下,我国对外礼仪工作继承和发扬了我国的优良礼仪传统,使礼仪表示敬爱、谦让、祝颂、哀悼等基本功能更加强、更完备、更具民族特色,并结合我国的实际情况,适当借鉴了国际上一些通行的、适合我国国情的做法和惯例,使我国的礼仪与国际通行的礼仪和惯例更衔接。同时,新中国在对外交往礼仪活动中不断改革、创

新、逐渐形成了新中国独特的礼宾风格，在国际上获得好评。这主要表现在，我国礼仪工作较好地体现了国家对外策略的需要，正确地执行了我国的外交政策和方针；在对外交往中坚持了国家不分大小、贫富，一律平等的原则；在礼仪安排上既体现中华民族的特点，又尊重各国人民的风俗习惯和国际上通行的礼仪惯例。在国宾接待工作中，十分注意整个接待任务的集中统一、有条不紊，而不像有些国家那样，有关接待单位各自为政，互不通气，以致造成客人上不了汽车、进宾馆大门受阻等等接待事故。在我国，接待一个重大国宾代表团，一旦接待计划被批准，包括礼宾、简报、安全、新闻、交通、宾馆等各方面人员，会马上组成由礼宾部门统一协调的接待办公室，团结协作、密切配合，分头执行、落实。国家领导人出国访问，礼宾、安全、新闻、专机等方面的人员也密切合作，在出访前派先遣组到访问国与有关方面当面落实有关活动日程、活动现场的各项细节。在领导人出访前夕，包括访问日程在内的同访问有关的各种资料详尽的小册子就会送到每位出访人员的手上。实践证明，我国礼仪工作的这一套做法是行之有效的。

事实上，新中国的礼仪工作也是不断在改革、创新中前进的。新中国建立初期，由于帝国主义敌视和封锁，除苏联、其他社会主义国家以及一些亚非欧等少数国家之外，朋友不多，互相往来，对新中国意义重大，因而在礼仪上花的精力较多。同时，共和国处于初创阶段，国家礼仪多多少少会受到旧礼仪框框的影响，主要表现在繁文缛节、礼仪形式繁杂，人力、物力、财力、耗费较大。如国宾来访，往往组织群众在数公里路旁夹道欢迎，组织盛大群众集会，甚至在来访国宾专机入境后，派战斗机护航，宴请规模大、规格高等。

七十年代初,随着我国在联合国地位的恢复,国际形势发生了深刻变化。我国同外部世界联系日益广泛。来访国宾每年至少十几起,其他级别的外国客人更多,在北京新建大使馆猛增。对外关系大发展,老一套礼宾做法已无法适应新形势的需要,在中央的直接关怀下,礼仪工作先后进行多次改革,例如取消了专机护航;取消了群众夹道欢迎和群众欢迎大会;压缩宴请规格、规模,除当事国使节外,不再邀请外交团参加国宾来访的有关活动;缩短国宾车队;限制国宾团由我负担食宿、交通费用的随行人员人数(如国家元首团限在30人)等;减少国家领导人参加外事礼仪活动的时间和次数;为来访国家元首、政府首脑团设陪同团长(陪同团长在国务院部委的现职领导干部中遴选);国宾欢迎仪式、国家领导人出访送迎仪式改在人民大会堂进行等。但是,礼宾改革并不等于简单化,而是根据实际需要有的简化,有的则强化。例如,文化大革命中被迫中断的在国宾来访欢迎仪式上检阅陆、海、空三军仪仗队等做法,在八十年代初即予恢复。另外,增加了国宾与我领导人实质性会谈、谈判、会见等活动的份量。在生活接待上,从领导到司机、服务员,都更注意服务质量的提高,更注意礼貌、热情、周到,使客人感到方便、舒适、安全。

我国一向有热情好客的传统,我们的礼宾做法在国际上享有较高的声誉。今后应在体现中华传统礼仪美德的基础上,注意调查研究,做到礼宾安排有针对性,重实效,不讲排场、不事铺张,使我国独特的礼仪风格日趋完善,使我国以更加丰满、完美的形象展现在世界各国人民面前。

#### (四)继承传统礼仪精华,摒弃其糟粕

历史是一面镜子,既照出了人们的欣慰,也照出了人们的遗憾。循着历史车轮前进的轨迹,不难发现我国传统礼仪有着丰厚的内容,其精华部分是我们民族的骄傲。孔子说:“有朋自远方来,不亦乐乎”;孟子说:“爱人者,人恒爱之;敬人者,人恒敬之。”中华民族崇礼好客、热情周到,历来受到世界各国人民的赞扬。孝悌忠恕、互敬互爱是中华民族的美德,也是我国传统礼仪的精华。“德礼相济”,是人类社会文明的基础。但是,我国传统礼仪由于长期被封建统治阶级操纵和利用,使皇权至上、等级森严意识恶性膨胀,而广大庶民则被禁锢在封建礼教的框框之中,使社会上的大多数人,处于被统治、被压迫、被奴役之下,而封建皇帝和贵族则享有统治、压迫、奴役人民的至高无上的权力。在这种情况下,传统礼仪变成了封建势力维护其腐朽统治的重要思想工具,形成为束缚我国人民的精神枷锁,我国人民肩上沉重的负担。

继承和发扬中华民族优良礼仪传统,应该在反思的基础上,分清精华和糟粕,存精去伪,扬长避短,强化其精华和本质部分,摒弃一切滞碍我们前进的糟粕,全面提高我国人民的道德素养和对外交往水平,创造更文明的社会氛围,以推动我们改革开放大业的健康发展。然而,在你、我、他之间,人们习以为常的礼仪习俗之中,不乏一些陋习应该予以摒弃:

下边试举几例:

(1)我国传统的礼仪上的上位为左,历史上著名的鸿门宴可证。楚人筵席以东向为上:“项王、项伯东向坐,亚父南向坐,沛公北向坐,张良西向侍”(《史记·项羽本纪》)。项羽东向坐,



是自居尊位，而当仁不让；亚父乃重臣，次于首席；刘邦势单力薄，屈居亚父之下。“楚人上(尚)左，群必左，无与王遇”(《左传·桓公八年》)。直到今天，在无外宾出席的情况下，国家礼仪活动中席位排列均以左作为上首。据说，这是根据我国历史上封建王朝凡设左、右丞相的，以左丞相为尊；故宫里东宫尊于西宫，而东宫在左方；另外，过去我们书写汉字，是从左往右，横写的汉字是从左往右念等等。这些解释是否准确，还有待继续考证。

以左为上位的传统在我国已流传了几千年，我们一向未感到有什么不好，但是同国际上通行的以右为上的作法是不一致的。现今，我国在对外交往礼仪活动中，是遵照国际上通行的以右为上的作法的。

(2)中国长期流行跪拜礼，中国封建社会最后的一个王朝清王朝倾覆后的第二年，即1912年，孙中山先生宣布废除跪拜礼，并引进通行于国际上的握手礼。这无疑是我国社会文明的一大进步。然而，跪拜礼在我国，特别是在广大农村，至今仍未绝迹。跪拜礼体现的是尊与卑、主与奴的不平等关系。

(3)在我们现实生活中，也应该随时注意学习国际上通行的礼节，改变我们的一些陋习。如朋友相见，在西方一般的招呼语是：“您好！早安！”等等，而我国的习惯语言却是：“到哪儿去？”“吃饭了吗？”这种招呼语言在我国同胞听起来感到亲切、自然，但却往往令西方人费解，甚至反感，以为你在打听别人的隐私。

(4)朋友相聚，敬烟、劝酒被认为是友好亲密的表示，所谓“感情深，一口闷”等等，而在西方人的概念中，却没有这种“感情深”的感觉。在西方人的宴席上，酒只不过用来佐餐，可喝也